



Pruebas de los pozos, resultados y opciones

Por ser un propietario de pozo privado, usted tiene la responsabilidad de hacerle pruebas periódicas al agua que usa para cocinar y beber para asegurarse de que sea segura. El Departamento de Salud de Minnesota (MDH) recomienda hacerle la prueba al agua usando el agua que sale de un grifo que usa para cocinar y beber y sugiere que se hagan pruebas para detectar los contaminantes de la tabla a continuación. Si usted trata el agua, haga la prueba después de que el agua pase por el dispositivo de tratamiento. Hacer pruebas para detectar todos los contaminantes que aparecen a continuación es especialmente importante si hay bebés y niños que beben el agua (vea [El Agua de Pozo y su Bebé \[PDF\]](#) [www.health.state.mn.us/communities/environment/water/docs/wells/waterquality/safebabyspan.pdf]).

Pruebas que se le deben hacer al agua de pozo

| Contaminante | Con qué frecuencia se debe hacer la prueba | Efectos de salud |
|--------------------|--|--|
| Bacteria coliforme | Todos los años | La presencia de bacteria coliforme puede indicar que tal vez haya otras bacterias, virus o parásitos infecciosos en su agua. Estos pueden causar diarrea, vómitos, calambres, náusea, dolores de cabeza, fiebre y fatiga. |
| Nitrato | Cada dos años | Consumir demasiado nitrato puede afectar la manera en la que la sangre transporta el oxígeno y provocar el síndrome del bebé azul. Los bebés menores de seis meses que se alimentan con biberón corren el mayor riesgo de ser afectados por el nitrato. El síndrome del bebé azul puede causar una enfermedad grave o la muerte. |
| Arsénico | Al menos una vez | Incluso consumir agua con niveles bajos de arsénico por un plazo de tiempo largo está asociado con la diabetes y con un mayor riesgo de sufrir cáncer de vejiga, pulmón, hígado y otros órganos. Ingerir arsénico también puede contribuir a las enfermedades cardiovasculares y respiratorias; a una menor inteligencia en los niños; y a problemas de la piel tales como lesiones, manchas y aparición |

| | | |
|-----------|--|--|
| | | de callos. Los efectos del arsénico en la salud pueden tardar muchos años en aparecer. |
| Plomo | Al menos una vez | El plomo puede dañar el cerebro, los riñones y el sistema nervioso. El plomo también puede reducir el desarrollo o causar problemas de aprendizaje, comportamiento o audición. Aunque el plomo puede afectar a cualquiera, los bebés, los niños menores de seis años y las mujeres embarazadas corren los riesgos de salud más altos con el plomo. |
| Manganeso | Al menos una vez antes de que un bebé beba el agua | El manganeso pueden causar problemas de memoria, atención y motrices. También puede causar problemas de aprendizaje y comportamiento en los bebés y niños. |

Tanto las fuentes naturales como las actividades humanas pueden contaminar el agua de los pozos y causar efectos de salud de corto y largo plazo. Hacerle pruebas al agua de su pozo es la única manera de detectar los contaminantes más comunes en las aguas subterráneas de Minnesota. No es posible sentir, ver ni oler la mayoría de los contaminantes.

Es posible que le convenga hacer pruebas para detectar otros contaminantes si tiene otras inquietudes sobre la calidad del agua o vive en una zona donde se sabe que las aguas subterráneas están contaminadas. Obtenga más información sobre temas de calidad del agua de pozo en [Calidad del agua/Pruebas de pozos/Desinfección de pozos](http://www.health.state.mn.us/communities/environment/water/wells/waterquality/index.html) (www.health.state.mn.us/communities/environment/water/wells/waterquality/index.html) (solo disponible en inglés en este momento).

Obtenga más información sobre los contaminantes mencionados anteriormente

- [Bacterianos](http://www.health.state.mn.us/communities/environment/water/docs/wells/waterquality/bacteriaspan.pdf)
(www.health.state.mn.us/communities/environment/water/docs/wells/waterquality/bacteriaspan.pdf)
- [Nitrato](http://www.health.state.mn.us/communities/environment/water/docs/wells/waterquality/nitratespan.pdf)
(www.health.state.mn.us/communities/environment/water/docs/wells/waterquality/nitratespan.pdf)
- [Arsénico](http://www.health.state.mn.us/communities/environment/water/docs/wells/waterquality/arsenicspan.pdf)
(www.health.state.mn.us/communities/environment/water/docs/wells/waterquality/arsenicspan.pdf)
- [Plomo](http://www.health.state.mn.us/communities/environment/water/docs/wells/waterquality/leadspan.pdf)
(www.health.state.mn.us/communities/environment/water/docs/wells/waterquality/leadspan.pdf)
- [Manganeso](http://www.health.state.mn.us/communities/environment/water/contaminants/manganese.html)
(www.health.state.mn.us/communities/environment/water/contaminants/manganese.html) (solo disponible en inglés en este momento).

Cómo hacerle pruebas al agua de su pozo

Comuníquese con un laboratorio acreditado para obtener los recipientes para tomar muestras e instrucciones o pregúntele a los servicios medioambientales o de salud pública de su condado si ofrecen servicios de Agua análisis de agua de pozo. Después de que el laboratorio analice su muestra de agua, le enviará un informe con los resultados de la prueba.

Encuentre un laboratorio de análisis del agua acreditado

El MDH acredita a los laboratorios para asegurarse de que usen métodos y normas que le provean a usted información precisa sobre la calidad de su agua. A continuación hay dos herramientas para encontrar un laboratorio acreditado. El MDH recomienda comunicarse con varios laboratorios para comparar costos.

- Laboratorios acreditados de Minnesota que aceptan muestras de propietarios de pozos de agua privados [PDF]
(www.health.state.mn.us/communities/environment/water/docs/wells/waterquality/labmap.pdf) (solo disponible en inglés en este momento). Este mapa y esta tabla muestran los laboratorios acreditados por el MDH en Minnesota que aceptan muestras de propietarios de pozos privados y están certificados para hacer pruebas de detección de arsénico, bacteria coliforme, plomo, manganeso y/o nitrato.
- Búsqueda de laboratorios acreditados
(<https://eldo.web.health.state.mn.us/public/accreditedlabs/labsearch.seam>) (solo disponible en inglés en este momento). Puede hacer una búsqueda de todos los laboratorios acreditados por el MDH en Estados Unidos.
 1. Seleccione la pestaña de **Customized Searches (búsquedas personalizadas)**; para “Program” (Programa) seleccione el **Safe Drinking Water Program (Programa de agua potable segura)**; luego seleccione el analito (contaminante) que desea detectar.
 2. En la parte de abajo de la página, marque el recuadro que dice **Accepts samples from private homeowners (Acepta muestras de propietarios de vivienda privados)** y haga clic en **Search (Buscar)**.
 3. La lista resultante indicará los laboratorios que están certificados para hacer pruebas para detectar ese contaminante.

Qué significan los resultados de la prueba y cuáles son los pasos siguientes

Cada laboratorio puede informar los resultados de su prueba de forma diferente. La tabla a continuación indica los principales contaminantes que el MDH recomienda detectar, los niveles que pueden ser dañinos en su agua potable y lo que puede hacer para proteger la salud de su familia. Comuníquese con el laboratorio o el MDH si tiene preguntas sobre sus resultados.

| Contaminante | El agua potable puede ser dañina si: | Qué hacer si hay un nivel de contaminante peligroso |
|--------------------|--|--|
| Bacteria coliforme | Cualquier bacteria coliforme detectada | 1. A corto plazo, si no se detecta nitrato, puede hacer que el agua alcance un hervor intenso por |

| | | |
|----------|---|--|
| | | <p>1 minuto antes de usarla para beber o cocinar. U obtenga su agua de una fuente alternativa segura (como agua embotellada).</p> <p>2. Desinfecte su pozo y sistema de agua con una solución con cloro (vea las instrucciones para la <u>Desinfección de pozos</u> (www.health.state.mn.us/communities/environment/water/docs/wells/waterquality/disinfections.pdf) o contrate a un contratista autorizado de pozos para desinfectar su pozo).</p> <p>3. Vuelva a hacerle una prueba a su agua después de desinfectar el pozo y el sistema de agua.</p> |
| Nitrato | El nivel es de más de 10 mg/L* | <p>1. Obtenga su agua de una fuente alternativa segura (como agua embotellada) hasta que solucione el problema. NO hierva el agua. Hervir el agua aumentará la concentración de nitrato.</p> <p>2. No le dé el agua a bebés de menos de seis meses.</p> <p>3. Pídale a un contratista autorizado de pozos que inspeccione y repare su pozo de agua.</p> <p>4. Elimine las potenciales fuentes de nitrato cerca de su pozo.</p> <p>5. Considere el tratamiento del agua de su hogar si los pasos 3 y 4 no resuelven el problema y no hay bebés que beberán el agua.</p> <p>6. Vuelva a hacerle una prueba a su agua después de instalar el sistema de tratamiento.</p> |
| Arsénico | Cualquier nivel de arsénico puede ser dañino. El MDH recomienda insistentemente tomar medidas protectoras si el nivel de arsénico en su agua potable es de más de 10 µg/L** | <p>1. Considere usar un sistema de tratamiento de agua o una fuente de agua potable diferente. Antes de instalar un sistema de tratamiento de agua para el hogar, tal vez le convenga volver a hacer una prueba para medir el nivel de arsénico.</p> <p>2. Vuelva a hacerle una prueba a su agua después de instalar el sistema de tratamiento.</p> |

| | | |
|-----------|---|---|
| Plomo | Cualquier nivel de plomo es dañino. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Permita que el agua corra durante al menos 1 minuto antes de usarla para cocinar o beber. 2. Use agua fría para beber y cocinar. 3. Contrate a un plomero para encontrar la fuente de plomo en su sistema de plomería y considere reemplazar esa parte del sistema. 4. Considere la opción de usar un filtro de jarra o sistema de tratamiento certificado para el hogar para eliminar el plomo si no puede encontrar la fuente del plomo y dejar correr el agua no reduce los niveles de plomo. 5. Vuelva a hacerle una prueba a su agua después de instalar el sistema de tratamiento. |
| Manganeso | <p>Para bebés de un año: El nivel de manganeso es superior a 100µg/L**</p> <p>Para todos los demás: El nivel de manganeso es superior a 300µg/L**</p> | <ol style="list-style-type: none"> 1. Use una fuente de agua alternativa cuando use agua para preparar fórmula o jugo para un bebé. 2. Considere obtener un filtro de jarra o sistema de tratamiento de agua para el hogar. 3. Vuelva a hacerle una prueba a su agua después de instalar el sistema de tratamiento. |

*mg/L = miligramos por litro es lo mismo que partes por millón (ppm)

**µg/L=microgramos por litro es lo mismo que partes por billón (ppb)

Información adicional

- [Seguridad bacteriana del agua de pozo \[PDF\]](http://www.health.state.mn.us/communities/environment/water/docs/wells/waterquality/bacteriaspan.pdf)
(www.health.state.mn.us/communities/environment/water/docs/wells/waterquality/bacteriaspan.pdf).
- [Los nitratos en el agua de pozo \[PDF\]](http://www.health.state.mn.us/communities/environment/water/docs/wells/waterquality/nitratespan.pdf)
(www.health.state.mn.us/communities/environment/water/docs/wells/waterquality/nitratespan.pdf).
- [El arsénico en el agua de pozo \[PDF\]](http://www.health.state.mn.us/communities/environment/water/docs/wells/waterquality/arsenicspan.pdf)
(www.health.state.mn.us/communities/environment/water/docs/wells/waterquality/arsenicspan.pdf).
- [El plomo en los sistemas de agua de pozo \[PDF\]](http://www.health.state.mn.us/communities/environment/water/docs/wells/waterquality/leadspan.pdf)
(www.health.state.mn.us/communities/environment/water/docs/wells/waterquality/leadspan.pdf).

- El manganeso en el agua potable
(www.health.state.mn.us/communities/environment/water/contaminants/manganese.html) (solo disponible en inglés en este momento).
- Calidad del agua/Pruebas de pozos de agua/Desinfección de pozos de agua
(www.health.state.mn.us/communities/environment/water/wells/waterquality/index.html) (solo disponible en inglés en este momento).

Obtenga más información sobre las opciones de tratamiento

- Tratamiento de agua en el hogar
(www.health.state.mn.us/communities/environment/water/factsheet/hometreatment.html) (solo disponible en inglés en este momento): Opciones generales de tratamiento.
- Unidades de tratamiento del agua para reducir el arsénico [PDF]
(www.health.state.mn.us/communities/environment/water/docs/wells/waterquality/arsenic_treat.pdf) (solo disponible en inglés en este momento)
- Préstamos para el tratamiento del agua en el hogar y la construcción, reparación y sellado de pozos de agua
(www.health.state.mn.us/communities/environment/water/wells/sealing/loans.html) (solo disponible en inglés en este momento): Subvenciones y préstamos para ayudar a cubrir el costo de instalar una unidad de tratamiento de agua en el hogar.

Para obtener esta información en un formato distinto llame al 651-201- 4600.
Publications\Well Testing, Results, and Options 06/15/2023 - Spanish